ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



13de Jaargang — VRIJDAG 18 FEBRUARI 1955 — No. 2159

Engeland gaat ook Waterstofbommen vervaardigen

Efficiente bescherming van Europa maakt dit noodzakelijk

LONDEN— Blijkens een officieel rapport van de regering over de defensie zal Groot Brittannie beginnen met de vervoordiging van woterstofbommen. In het verslag wordt opgemerkt, dot het land beschikt over de kennis om dergelijke wopens te maken. „Na uitvoerige overweging von alle implicaties van deze stop heeft de regering het hoor plicht geoordeeld over te gaan tot de ontwikkeling en productie ervan", aldus het rapport. „Indien het Westen „geen gebruik moakt van het volledig gewicht van onze positie op het gebied der kern-energie, kan Europa nauwelijks beschermd worden tegen invasie en bezetting — met alles wot daaraan zowel voor Europa als het Verenigd Koninkrijk verbonden is".

Het rapport releveerde de vooruitgang, die de defenise in het afgelopen jaar heeft gemaakt, en verklaarde, dat het op de voorgrond treden van de waterstofbom al het overige heeft overschaduwd. „Nieuwe en revolutionnaire vraagstukken doen zich thans gelden, voor welker oplossing moed en verbeeldingskracht vereist zijn. Niettemin is ons probleem in de grond tweeledig: wij moeten ons voorbereiden tegen het risico van een wereldoorlog en deze zodoende voorkomen". Rusland volgt de Verenigde Staten duidelijk genoeg bij de vervaardiging op grote schaal van waterstofwapens; het kan echter niet gezegd worden, wanneer zij deze beschikbaar zullen hebben voor operationele doeleinden.

LAGER DEFENSIE-KOSTEN

In het verslag, het jaarlijkse „witboek" van de regering over de defensie, wordt voorts aangekondigd, dat Groot Brittannië in het belastingjaar 1955/'56 naar raming 1.537.200.000 pond sterling voor de defensie zal besteden. Dit is een vermindering van 102.700.000 pond tegenover de begrote uitgaven in het lopende jaar.

GELEIDE PROJECTIELEN

De ontwikkeling van geleide projectielen in de lucht, aldus het rapport verder, heeft een gevorderd stadium bereikt. De voornaamste zorg bij de ontwikkeling van geleide wapens wordt besteed aan de verdediging tegen bommenwerpers, die met grote snelheden en op grote hoogten vliegen. Het toekomstige luchtverdedigingssysteem van het Verenigde Koninkrijk zal als hoofdbestanddelen hebben de bemande jager en het vanaf de grond naar het luchtruim gerichte wapen.. Nog geruime tijd, aldus het rapport, zullen beide noodzakelijk zijn ter bestrijding van het bombardementsgevaar.

De gezamenlijke sterkte van alle drie gevechtstakken, namelijk marine, leger en luchtmacht, zal per 1 April 1956 ongeveer 788.000 man bedragen.

STICUSA STELT VOOR DIT JAAR *f.* 20.000.- SUBSIDIE BESCHIKBAAR

VERLEDE JAAR f. 15.000,— SUBSIDIE

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen heeft het Cultureel Centrum Aruba van de Sticusa in Nederland bericht ontvangen over de indertijd aangevraagde jaarlijkse subsidie. De Sticusa schreef het gevraagde bedrag van *f* 25.000.— niet te kunnen verstrekken, doch wel *f* 20.000.—, hetgeen nog steeds meer is dan het vorig jaar, toen er *f* 15.000.— voor Aruba beschikbaar gesteld werd.

De subsidie is dus wel groter geworden; doch aangezien de plannen van het C.C.A., met betrekking tot de onderafdeling, opgesteld waren op basis van het aangevraagde bedrag zullen deze helaas verminderd moeten worden. Men hoopt echter de subsidie van de toneelafdeling ten volle te kunnen handhaven, omdat het nu voor het eerst is, dat een beroepstoneelman, de heer H. van Ulsen, drie maanden op Aruba werkt. Het zou dan namelijk wel erg jammer zijn als juist nu de toneelsubsidie verminderd moest worden, aldus deelde de heer G. Kok, secretaris van het C.C.A. ons mede.

TER DOOD VEROORDEELD

Berlijn,- Een Oostduitse spoorarbeider is ter dood veroordeeld wegens het beramen va sabotage aan de „blauwe expres" tussen Berlijn-Warschau, aldus meldt het Westberlijnse anticommunistische blad „Telegraf" vandaag. De arbeider werkte op het station te Fuerstenwald aan de Oder, toen een goederentrein tegen een lege passagierstrein opbotste. Hij zou voor de rechtbank bekend hebben, dat hij het ongeluk had veroorzaakt, opdat de blauwe expres, die enkele minuten later werd verwacht, op de wrakstukken zou inrijden. De expres kon op tijd gewaarschuwd worden.

EPIDEMIE EXIT

ORANJESTAD: 17 Februari — De KLM heeft een schrijven ontvangen van het Directorate of Medical Service in Jamaica, waarin r Ferreira bekend maakt, dat de kinderverlamming-epidemie op Jamaica als beeindigd beschouwd kan worden. Hij geeft in deze brief een kort overzicht van de plaatsen op het eiland waar de epidemie zich heeft voorgedaan, een overzicht van het afnemende aantal gevallen en Dr Ferreira concludeert in zijn brief dat de epidemie op Jamaica als beeindigd beschouwd kan worden.

Van de zijde van de KLM vernemen wij verder dat ook de epidemien, welke geheerst hebben op Trinidad en in Costa Rica volkomen overwonnen en beeindigd zijn. De respectieve Ministeries van Gezondheid van deze gebieden hebben reeds een gelijksoortige verklaring uitgegeven, waarin aansluitend de buitenlanders weer welkom geheten worden, en waarop medegedeeld wordt dat de meeste landen de ban hebben opgeheven. welke van kracht werd toen de ziekte een aanvang nam.

PRINSES MARIJKE VIERT HEDEN HAAR ACHTSTE VERJAARDAG



Vandaag is er feest voor onze jarige prinses Marijke en zijn wij allemaal wel even met onze gedachten te midden van het feestende Gezin te Soestdijk. Wij beseffen dan weer hoe dicht ons volk leeft bij de kleine vreugden en bij de feestelijke hoogtijdagen in het Koninklijk Gezin. Op deze dag gaan onze warme hartelijke wensen naar het paleis in de bomen van Soestdijk en in het bizonder aan dat blije vorstenkind dat acht jaar is geworden.

OOK OP DE EAGLEBEACH KOMEN NU BADHOKJES, DANK ZIJ DE ROTARY

O'STAD.: — Ter ere van het gouden jubileum van de Rotary International zal de Arubaanse onderafdeling van deze beweging, die op 23 Februari 1905 in Chicago ontstond, op deze datum in de Sociedad Bolivariana een bijeenkomst houden, waarvoor een attractief programma in elkaar is gezet. Onder meer zal er die avond een Dodge Royal V-8 sedan verloot worden. De opbrengst van deze verloting zal geheel de bouw van zes badhokjes voor publiek gebruik aan de Eagle Beach ten goede komen.

Dit project, waaraan het gouvernement haar goedkeuring reeds gehecht heeft, wordt thans door de firma Bohama uitgewerkt. Het is niet uitgesloten dat later nog douches aan de badhokjes toegevoegd zullen worden.

Dit bouwplan is een onderdeel van het wereld-Rotary-plan om overal ter wereld ter gelegenheid van het Gouden Jubileum van de Rotary International de samenleving op de een of andere wijze een dienst te bewijzen. En Aruba heeft fatsoenlijke kleedgelegenheden langs het strand dringend nodig, dat heeft de Aruba Rotary Club heel juist gezien. In het Rotary's Community Service Committee, dat het badhokjes-plan heeft uitgedacht en voor de uitvoering ervan zal zorgdragen, hebben zitting de heren G. de Veer Jr. voorzitter, Dr W. H. de la Fuente en Dr. R. C. Carrell.

In Bolivariana zullen verder de heren D. Evans en P. Wurtz van de historie van de Rotary beweging vertellen. Ook zal er een interessante film — „The big adventure" — over dit onderwerp vertoond worden. Spreker van de avond zal zijn de heer O. Mingus, voorzitter van het Gouden Jubileum Comité van de club. In dit comité hebben verder zitting de heren G. Eman en M. Viana. De bijeenkomst zal door de Voz di Aruba uitgezonden worden.

DETACHEMENT MARINIERS NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

ORANJESTAD: — Gisteravond om twaalf uur vertrok een detachement mariniers van 17 man aan boord van het m.s. „Oranjestad" van de K.N.S.M. naar Nederland. Eerder van deze maand had hetzelfde schip een aflossingsdetachement mariniers uit Nederland op Aruba gebracht



CASPARITO DE EERSTE, die gedurende twee dagen en nachten alle feestgangers tot zotten en zottinnekens zal maken.
FOTO BONKE—CLICHE-FUHRING

PROCLAMATIE VAN CASPARITO DE EERSTE

WIJ,

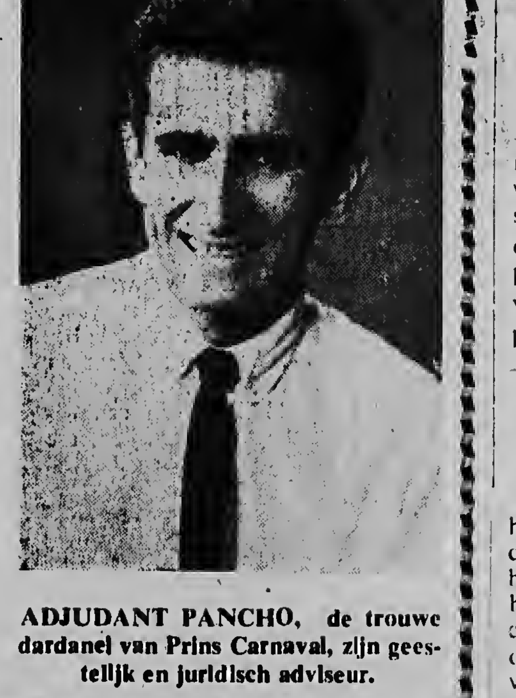
CASPARITO DE EERSTE, Burger van Aruba, Groothertog van Zwedens, Hertog van Boca Mahos, Graaf van Basiroeti, Grootmeester van Canashito, Baron van Kilpraat, Officier in de Orde van Boca Grandi, Ridder in de Orde van Bringamosa, Jonkheer van Rooi Hundoe tot Rooi Prikichi, enz., en., enz.,
bij gratie van U, Bevolking van Aruba,

PRINS CARNAVAL,

verklaart hierbij onze waardigheid als Prins der zotternij voor het jaar 1955 te aanvaarden en ons in het bijzonder tot wijden aan de bescherming van de vele charmante Carnavalskoninginnen op ons eiland;
als eerste bestuursdaad vaardigen wij onderstaande besluiten uit:

1. Het is onze wens, dat geheel Aruba Carnaval zal vieren;
2. Het is onze wens dat op ieder feest veel herrie, plezier en zotternij zal worden gemaakt,
3. Het is onze wens om Zaterdag 19 Februari a.s. voor enige tijd de heerschappij van dit eiland op ons te nemen, teneinde het bestuur wat rust te gunnen om Carnaval te vieren;
4. Het is onze wens om Zaterdag 19 Februari a.s. des avonds, ons ten volke te vertonen en te presenteren in het Lago Sportpark;
5. Het is onze wens om komend weekend de divrese Carnavalsfestiviteiten op dit eiland te bezoeken, waarbij wij bevelen dat ons toegang wordt gegeven tot alle clubs en andere lokalen waar de Carnavals zotternij hoogtij viert;

wij benoemen de Heer Maurice Neme tot ADJUDANT PANCHO, Kapitein in ons cabrietenleger, Baron van Schiet maar raak, Fakir van Lagoen en Jonkheer van Aloevelden;



ADJUDANT PANCHO, de trouwe dardanel van Prins Carnaval, zijn geestelijk en juridisch adviseur.

Opgemaakt te Oranjestad, 17 Februari 1955, in het eerste jaar van onze regering en belasten wij de leden van ons gevolg, alsmede de ceremoniemeesters van de verschillende festiviteiten met de uitvoering van deze besluiten,

Burger van Aruba, en., en.,
CASPARITO DE EERSTE

ATTENTIE LEZERS.

Doe mee aan onze carnavalsprijsvraag. Op pagina VIER vindt U alle gegevens.

Oranjeverniging koos wel een nieuw bestuur maar kon nog geen vaste plannen maken

BEZOEK KONINKLIJK PAAR AAN ARUBA ZAL HOOGTEPUNT ZIJN

O'STAD.: — Gisteren in de namiddag kwam in het Wilhelmina Stadion alhier de Oranje Vereniging Aruba bijeen, teneinde een nieuw bestuur te kiezen en plannen te gaan maken voor de komende Koninginnedag en eventueel het a.s. bezoek van het Koninklijk Paar. Aangezien de heer W. Westerink, de laatste secretaris der vereniging, naar Holland is vertrokken en sindsdien in de ontstane vacature niet is voorzien, stelde de voorzitter, dr. J. R. Arends, voor de heer J. van der Schoot, die hiertoe bereid gevonden was, in deze functie te benoemen. Daar de heer Van der Schoot de enige candidaat was voor deze functie en het gehele aftredende bestuur zich herkiesbaar stelde duurde de verkiezing niet lang. Alle heren werden bij acclamatie herkozen, resp. gekozen.

De samenstelling van het bestuur is nu: dr. J.R. Arends, voorzitter — de heer J. van Zijl, vice-voorzitter — de heer J. van der Schoot, secretaris — de heer G.W.C. van den Brink, penningmeester en leden de heren W. L. Esser, H. Kemmink, Ch. Schwengle, die niet ter vergadering aanwezig was, en frére Pedro.

GEEN VUURWERK DIT JAAR?

Toen de heer v.d. Brink tijdens de rondvraag met het voorstel kwam geen vuurwerk op Koninginnedag te ontsteken, om met het aldus uitgespaarde geld — *f.* 3.000,— de som af te lossen, die het Algemeen Nederlands Verbond de vereniging voorgeschoten heeft toen het draaiorgel in 1949 werd aangeschaft, achtte de voorzitter het beter af te wachten hoe groot de subsidie zal zijn, die de Oranje Vereniging van het eilandsbestuur krijgt en om in geval deze subsidie onverwacht laag zou blijken te zijn het eilandsbestuur om een zodanige verhoging te verzoeken, dat het draaiorgel toch afbetaald zal kunnen worden. Omdat het subsidiebedrag nog steeds niet bekend is konden er ook nog geen plannen over schoolfeesten, vuurwerk, verlichting, volksspelen e.d. gemaakt worden.

HARMONIE VRAAGT MEER SUBSIDIE

Voorts was er nog een brief binnengekomen bij de secretaris, waarin de directeur van de Arubaanse Harmonie, frère Pedro om verhoging van de subsidie van de Oranje Vereniging voor dit orkest verzoekt.

Vroeger kreeg hij voor zijn medewerking aan een Koninginnedag *f.* 250,—, nu wil hij graag met zijn inmiddels 75 man sterk geworden harmonie op alle feestdagen van ons Koninklijk Huis spelen voor *f.* 1.000;

Ook dit verzoek werd aangehouden tot bericht van het B.C. ontvangen was betreffende de grootte der subsidie van het eiland.

GEEN KERKDIENST DIT JAAR OP KONINGINNEDAG.

Ten slotte werd er nog een schrijven van ds. W. Baart voorgelezen, waarin deze meedeelde, dat dit jaar niet, zoals gebruikelijk op Koninginnedag een kerkdienst gehouden zal worden, maar op de Zondag daarna. Tot dit besluit was Ds. Baart gekomen, omdat dit maal deze feestdag op een Zaterdag valt en omdat de belangstelling voor deze dienst zowel van de zijde van het publiek als van die van de Oranje Vereniging meestal gering was.

Hij verzocht het bestuur van de vereniging daarom dit jaar de dienst te willen komen bijwonen. Onmiddellijk hierop rees het bezwaar, dat ook de Rooms-Katholieke kerk op diezelfde Zondag een bizondere mis zal celebreren. Besloten werd toen, dat in beide kerken vertegenwoordigers van het bestuur aanwezig zouden zijn.

IN SEPTEMBER HET HOGE BEZOEK

Volgens de laatste berichten zullen H.M. de Konigin en Z.K.H. Prins Bernhard waarschijnlijk in September Aruba bezoeken.

COMMISSIEVERGADERING VAN DE STATEN OP ARUBA

ORANJESTAD: — Gisteravond en hedenmorgen kwam een commissie uit de Staten der Nederlandse Antillen, bestaande uit de heren mr. I.C. Debrot, P. van der Hoeven en dr M. F. da Costa Gomez, in het gebouw van de Eilandsraad, voor een commissievergadering bijeen.

STEEDS VORSTELIJKE PERSONEN VERSCHIJNEN OP ARUBA

ORANJESTAD: — Alweer heeft een jong vorstin haar intreden gedaan in de Arubaanse carnavalswereld. Deze keer is het een schone Arubaanse van Spaanse afkomst, **Rosa Idigoras,** de uitverkorene van het Cosmopolitan Softball Team.

De zeventienjarige Rosa is een bizonder sportif meisje van Cura Cabai, dat veel van softball en basketball houdt, maar bovendien een grote zwak heeft voor baseball en voetbal.

Wat wij verder nog van haar te weten zijn gekomen is dat zij veel van dansen houdt, nog geen „vriendje" heeft en dagelijks haar moeder in het **huishouden helpt.**

B.C. bereid – na toestemming van de Raad – Fort Zoutman en toren Willem III voor Museum af te staan

O'STAD: — Wij vernamen dat het Bestuurscollege aan het C.C.A. geantwoord heeft op een indertijd door de laatste gedane verzoek met betrekking tot de inrichting van het Fort Zoutman en de toren Willem III als museum. Het B.C. schreef van de week aan het C.C.A. een brief, waarin o.m. stond, dat het eilandsbestuur bereid is met voorstellen bij de Raad te komen. Deze voorstellen zullen inhouden dat het fort, de toren alsmede het bijbehorende terrein door het eilandgebied kosteloos aan het C.C.A. afgestaan zullen worden. Voor het op het terrein staande gouvernementshuis zal een regeling getroffen worden.

Het B.C. verzocht het C.C.A. nu met uitgewerkte plannen en tekeningen te komen, vooral interesseerde het eilandsbestuur zich voor de financiële zijde van de zaak.

Zoals wij reeds eerder wisten te melden heeft het C.C.A. een nieuwe onderafdeling onlangs in het leven geroepen en dat deze afdeling, waarin de heren J.H. Beaujon als voorzitter en dr. Joh. Hartog en dr. R.M. Robles als leden, zitting hebben genomen, zich speciaal met de oprichting en instandhouding van een museum zal bezighouden

WETSONTWERP TER VOORKOMING VAN BEKNOTTING DER PERSVRIJHEID

Bonn,- De Westduitse sociaal-democratische oppositie heeft in de Bondsdag een wetsontwerp ingediend, dat beoogt de beknotting der persvrijheid te voorkomen door „onverantwoordelijke beslaglegging op publicaties". Een woordvoerder der partij lichtte toe, dat in de laatste tijd teveel bladen en tijdschriften in Wes-Duitsland in beslag zijn genomen. Het ontwerp is naar de commissie verwezen.



Gen. Ridgway Gen. Gruenther Gen. Norstad



[illegible] Gen. Taylor Gen. Bolte

Hierboven zes prominente Amerikaanse militairen, die het, zoals wordt gemeld, niet eens zijn met de politiek die Eisenhower op het gebied van de defensie voert. Men fluistert in Capitol Hill dat deze generaals in het voorjaar en masse zich zullen terugtrekken.

Iedereen werkt mee om het Carnaval tot een groots gebeuren te maken

HANDEL EN CLUBS VERSCHAFFEN HET CARNAVALS COMITE CADEAUX EN GRATIS HULP

ORANJESTAD.: — Tijdens een gesprek, dat wij gisterenmiddag met een lid van het Carnavals Comité hadden, bleek ons, toen even een tip van de sluier der geheimzinnigheid werd opgelicht, pas goed hoe men overal enthousiast is en het vaste voornemen koestert deze carnavalsviering tot een onvergetelijke te maken.

Zo werd ons onder meer verteld hoe van de Vereniging van Handelaren een gift van Fl. 275,— was ontvangen om er iets leuks mee te doen; hoe de „General Printing" al het drukwerk van het comité gratis heeft verzorgd; hoe de firma Leo Berlinski een prachtig Girard Perreaux damesarmbandhorloge heeft beschikbaar gesteld voor de winnares in de koninginnencompetitie in het Lago Sport Park op a.s. Zaterdagavond — in het horloge staat gegraveerd „Carnaval Queen Aruba 1955", en tenslotte hoe verschillende clubs de hoofden bij elkaar gestoken hebben om te zien of op de één of andere manier gelden bijeengebracht konden worden om een kleurenfilm van het Carnaval te laten maken.

U ziet, velen helpen: helpt U mee?

Beroep Dominici afgewezen

PARIJS: — Het hof van cassatie heeft vandaag het beroep van Gaston Dominici tot nietigverklaring van het proces, waarbij hij wegens de drievoudige moord op de Drummonds ter dood veroordeeld werd, afgewezen.

ZWITSERLAND LEVERT ANTI-COMMUNISTEN NIET UIT

BERN: — Te Bern is bekendgemaakt, dat Zwitserland zal weigeren de mannen, die de Roemeense legatie hebben bestormd en bezet, uit te leveren.

De Heer en Mevrouw

Groenhart – Veltkamp

geven met vreugde kennis van de geboorte van hun dochter

MARINA ELISABETH

Aruba, 16 Februari 1955

Tijdelijk: San Pedro Hospitaal Kamer 20

DE MINISTERS VAN JUSTITIE EN VAN FINANCIEN ZIJN VOORNEMENS OM VOORTAAN ELKE MAANDAG OP ARUBA AUDIENTIE TE VERLENEN.

De minister van Justitie zal van **8.30—10.00 uur** en de minister van Financien van **10.00 — 11.30 uur v.m.** in het kantoor aan de John G. Emanstraat aanwezig zijn.

Gegadigden dienen zich telefonisch (No. 1717) te melden.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 16 Maart 1955 des namiddags om 5 uur zullen ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

I. **een ruim betonstenen woonhuis Leliestraat No. 19 (hoek Clavelstraat) te San Nicolas, op 679 M2. erfpachtsgrond,**
bevattende: ruime porch, zit-eetkamer, keuken, 4 slaapkamers, badkamer met W.C. en achterporch: met bijbehorende houten schuur.
Verhuurd voor *f*. 175.— per maand, zonder contract. Staande ten name van: Mevrouw E.P. Defares, vroedvrouw, wonende op Curacao (C 58-106).

II. **een betonstenen woonhuis genummerd „W. 33" te Watapanagezaag — San Nicolaas, op 435 M2. eigendomsgrond.**
bevattende: porch, zit-eetkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer met W.C.
Vrij van huur.: Staande ten name van R.A. Arrindell, timmerman, wonende op Aruba (C 61-107).

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.



Op welke basis wordt Antilliaanse Defensiebijdrage berekend?

Met genoegen hebben verscheidene statenleden er kennis van genomen, aldus het Voorlopig Verslag op de begroting 1955 dat de inmiddels afgetreden Regering stappen heeft genomen teneinde voor de Antillen aansluiting te verkrijgen bij het Nederlands-Amerikaans Verdrag ter voorkoming van dubbele belasting. Gaarne zouden deze leden vernemen of deze stappen inmiddels tot enig resultaat hebben geleid en zo ja, tot welk. Indien dit niet het geval is dan spreken zij de verwachting uit, dat de Regering de nodige diligentie zal tonen alles in het werk zal stellen om de gewenste aansluiting tot stand te brengen. Enige andere leden zouden gaarne vernemen of de stappen, welke genomen zijn om tot aansluiting te geraken bij door Nederland met andere mogendheden gesloten verdragen van gelijke strekking, reeds met succes zijn bekroond.

Naar bekend, strekt de voorbehandeling van een ontwerp-landsverordening tot wijziging van de winstbelasting, die de vestiging van maatschappijen, welke inkomsten verkrijgen uit octrooien e.d., zal begunstigen op gelijke wijze als dit is geschied ten aanzien van beleggingsmaatschappijen, zich reeds over een lang tijdvak uit.

Naar aanleiding hiervan verzochten enige leden te mogen vernemen hoeveel dienstreizen in verband met deze aangelegenheid zijn gemaakt en wat daarvan de kosten hebben bedragen. Andere leden verklaarden met belangstelling de indiening van meerbedoeld ontwerp tegemoet te zien, waarbij zij de Regering in overweging zouden willen geven om een dergelijke principiële wijziging niet meer aan te brengen in het thans nog aanhangige ontwerp tot wijziging van de winstbelasting, waarop het Eindverslag reeds is verschenen. Wanneer deze aangelegenheid zo dringend is en van zo groot belang geacht moet worden voor de economie van de Nederlandse Antillen, zou het naar het inzicht van de aan het woord zijnde leden voor de hand liggen, dat met een nieuw ontwerp wordt gekomen, dat deze materie afzonderlijk behandelt.

ANTILLENRECHTEN

Met belangstelling namen vele leden kennis van de studie, welke gemaakt wordt om te geraken tot de instelling van vrije zones bij zee- en luchthavens in de Nederlandse Antillen, terwijl zij het op prijs stellen te mogen vernemen, hoe het met de onderhandelingen met Venezuela staat ten aanzien van de afschaffing van de z.g. „Antillenrechten", waarbij de leden aan het woord de verwachting uitspreken, dat de Regering er op zal aandringen, dat in de delegatie, die deze kwestie zal bespreken, deskundigen, die de plaatselijke situatie der Antillen en van Venezuela door en door kennen, zullen worden opgenomen.

DEFENSIE-BIJDRAGE

Ten aanzien van de defensie verzochten verscheidene leden te mogen vernemen op welke basis de bijdrage van *f* 3.000.000,— (Ned. Ant. Crt.) voor de defensie voor het jaar 1955 is berekend. Vóór de totstandkoming van het Statuut konden de Antillen de bijdrage in de defensiekosten, welke vrijwillig geschiedde, zelf bepalen, doch thans, nu dit inmiddels is afgekondigd, dient het bedrag voor de bijdrage in de defensiekosten in onderling overleg en naar draagkracht te worden vastgesteld. De aan het woord zijnde leden zouden het op prijs stellen te mogen vernemen of over dit bedrag bereids overleg is gepleegd dan wel of het als streefbedrag moet worden beschouwd. In dit verband verzochten enige leden te mogen vernemen of de defensiebijdragen, welke op vorige begrotingen zijn gevoteerd, reeds aan Nederland zijn overgemaakt.

DE EILANDSBIJDRAGE

Volgens enige tijd geleden in de pers verschenen verslagen van conferenties met de gezaghebber van Aruba en Curacao heeft de voormalige Regering geen enkel contact opgenomen met de eilandgebieden met betrekking tot de bijdrage ad rond *f* 3.000.000,—, welke deze eilandgebieden in 1955 aan het Land zullen moeten verstrekken. Bij het opmaken van de onderscheidenlijke begrotingen is derhalve met deze bijdrage geen rekening kunnen worden gehouden.

Uiteraard kan niet van tevoren precies gezegd worden welk bedrag gevraagd zal worden. De bedoeling is, dat een bepaald bedrag op de eilandsbegroting wordt geraamd, dat later bij besluit precies wordt vastgesteld. Het gaat echter niet aan het de eilandgebieden niet mogelijk te maken iets op te brengen. Gaarne zouden verscheidene leden vernemen op welke wijze de huidige Regering deze aangelegenheid denkt op te lossen.

ARUBA STANDPLAATS

Al sedert enige jaren wordt bij elke begrotingsbehandeling het vraagstuk van de Arubastandplaatstoelage naar voren gebracht, laatstelijk nog bij de begroting 1954, waarbij voor de zoveelste maal de verzekering is gegeven, dat deze kwestie in onderzoek is. Gaarne zal ter zake het standpunt van de huidige Regering worden vernomen.

Nu de Eilandenregeling een paar jaren in werking is, nemen enige leden aan, dat het mogelijk zal zijn hen in te lichten over de vraag, hoe het met de allossing gesteld is van het personeel, dat in dienst is van het Land en werkzaam op Bonaire en de Bovenwindse Eilanden als artsen, vroedvrouwen, onderwijzers e.d., welke vroeger van een centraal punt uit geregeld werd.

IS BUREAU BURGELIJKE DEFENSIE NODIG?

Verscheidene leden zouden gaarne van de Regering vernemen of zij de instandhouding van het bureau Burgerlijke Defensie wenselijk acht en, indien deze vraag bevestigd wordt beantwoordt, of zij dan ook kan meedelen welke werkzaamheid door de vijf op dit bureau op Curacao en de drie op Aruba werzame personen worden verricht. Deze leden wensen ook thans onder de aandacht van de nieuwe Regering te brengen, dat het bureau voor de Burgerlijke Defensie naar hun inzicht veel te groots is opgezet. In deze begroting wordt voor deze nieuwe dienst in totaal niet minder dan f. 92.080,— aangevraagd, terwijl het practische nut ervan nimmer is gebleken. Het is met deze dienst gegaan als met zovele andere. Men begon met een klein bedrag om langzamerhand de uitgaven jaarlijks doen stijgen tot een hoogte, die onevenredig is aan het voordeel, dat van een dergelijke dienst kan worden verwacht. Zo doet zich thans het merkwaardige feit voor twee dienst-auto's ten gebruike bij deze dienst. De leden aan het woord vragen zich af, welke de motieven geweest kunnen zijn om een dergelijke aanvraag te doen en bij dit alles moet nog in het oog worden gehouden, dat de Memorie van Toelichting vermeldt, dat in deze ontwerp-begroting met de uitvoering van de organisatie der Burgerlijke Defensie „nog slechts in zeer beperkte mate" rekening wordt gehouden. Zij zouden daarom bij de Regering willen aandringen op een bescheidener opzet van deze dienst, daarbij rekening houdende met projecten, die naar het inzicht der aan het woord zijnde leden voor het welzijn van de bevolking van groter en directer belang zijn.

Pineau heeft Ministerie

PARIJS: — Pineau heeft president Coty meegedeeld, dat hij een lijst van ministers gereed heeft.

De voorzitter van de Nationale Vergadering, Schneiter, heeft de afgevaardigden telegrafisch opgeroepen voor een vergadering Vrijdag om 3 uur. De agenda vermeldt „Mededeling van de aangezochte premier". Volgens eerdere berichten zou Pineau aan buitenlandse zaken worden bijgestaan door de radicaal Fauré.

De Volkskrant en de Sticusa

Verdienstelijk werk niet verwaarlozen

AMSTERDAM.— „De Volkskrant" bevat een artikel: „De critiek op de Sticusa" (I). Het blad tekent daarbij aan: In Holland staat een huis, dat men Sticusa noemt. Daarin zetelt een directeur, wiens optreden of niet-optreden veel critiek heeft uitgelokt. Deze directeur, hoewel nog in functie, verschijnt niet meer op kantoor. Dan was er eerst nog een tweede directeur, maar die werd „heengezonden" wegens ambtelijke en erudiete tekorten. Directeur II heeft sindsdien voortdurend directeur tegen directeur I geconspireerd en gebruikte zijn relaties bij een dagblad in Amsterdam om van tijd tot tijd venijnige uitvallen te lanceren aan het adres van directeur I niet alleen, maar ook aan het werk, dat onder diens bevoegdheid in Oost en West werd verricht.

Die persoonlijke uitvallen vallen onder het hoofdstuk „Critiek op de Sticusa", dat in de afgelopen jaren door enkele Nederlandse bladen is geschreven. Een deels persoonlijke, deels nogal eenzijdige critiek, omdat het werk der Sticusa door geen der criticasters goed is begrepen. Want het persoonlijk en intern geharrewar in de topleiding kon niet verhinderen, dat de Sticusa haar werk zo gedaan heeft, dat de regering thans laat onderzoeken, in hoeverre voor uitbreiding plaats is. Het werk kan namelijk doorgaan en verdienstelijk doorgaan, ook wanneer men thans zou moeten vaststellen, dat een directeur niet al te goed op zijn stoel gezeten is.

JUIST INZICHT ONTBREEKT CRITICASTERS

In het artikel zet het blad uiteen, wat de Sticusa is. De Sticusa deed in haar activiteiten een beroep op het culturele vermogen van het hele Nederlandse volk om goede culturele betrekkingen met Oost en West te bevorderen. Dit deed zij nu zes jaar en de criticasters maakten in hun ergernis over het aanblijven van een directeur de Sticusa vele verwijten, die bij nader onderzoek geen enkel hout kunnen snijden. Critiek op de Sticusa kan pas zin hebben, wanneer deze geuit wordt door degenen, op wie haar werkzaamheden gericht zijn: Indonesië, Suriname en de Antillen. De West is met de Sticusa ten zeerste ingenomen. En Indonesië, de politiek en diplomatiek moeilijk te hanteren deelgenoot in een Unie, die nimmer aan haar ideele doelstellingen kon geraken, dit Indonesië liet in de afgelopen zes jaar geen enkele critiek horen. Men moet de positie van de Sticusa in Indonesië vooral niet te mooi willen zien, maar men moet haar juist zien. In de gecompliceerdheid der huidige politieke aversie is de gemiddelde Indonesiërs in principe tegen de Sticusa en in de practijk er stevig voor. Achter sommige critiek op de culturele samenwerking voelt men de wrevel om diensten te blijven bieden aan een volk, dat ons vijandig gezind is. Men vergeet daar, dat een ideale culturele vertegenwoordiging in de vorm dan van een onafhankelijk en niet met het Hoge Commissariaat verbonden Council, heel goed door kan werken, ook als de diplomatieke verstandhouding niet geschikt meer is. De British Council werd destijds zelfs juist in die landen opgezet, waar de anti-Engelse stemming het meest tot uiting kwam. Nederland heeft in Indonesië een enorm fonds aan culturele „beleggingen" er prestige. Het zou in strijd met elk Councilbegrip zijn, wanneer wij dit fonds zouden verwaarlozen en niet zouden blijven cultiveren, zolang ons dit niet onmogelijk gemaakt wordt.

OP 2, 3 en 4 MAART A.S. ZULLEN LAGOWERKNEMERS STEMMEN OVER HET AL OF NIET AANBLIJVEN VAN DE L.E.C.-LEDEN CROES EN FLEMING

SAN NICOLAS: — Wij vernamen, dat er op de Lago een petitie heeft gecirculeerd waarop de arbeiders verzocht werd te tekenen. De petitie hield in een verzoek verkiezingen te houden om te beslissen of twee leden van de L.E.C., de heren M. Croes en D. Flemming, af moeten treden, daar deze twee mensen, volgens de ondertekenaars, niet het vertrouwen van de kiezers meer bezitten.

Er werden voldoende handtekeningen op de lijsten verzameld om een dergelijke verkiezing statutair mogelijk te maken. Op 2, 3 en 4 Maart aanstaande nu zullen de Lago werknemers moeten stemmen over het feit of de heren Croes en Fleming zitting zullen blijven houden of niet. De mening van de meerderheid van de uitgebrachte stemmen is doorslaggevend. Indien het laatste het geval zal zijn, zullen er later z.g.n. aanvullende verkiezingen gehouden worden. Bij die gelegenheid zullen andere candidaten tot lid van de L.E.C. gekozen kunnen worden.

Sabena-toestel nog niet gevonden

BRUSSEL: — Een helicopter van de Belgische SABENA luchtlijnen is vandaag uit België naar Rome vertrokken om deel te nemen aan het opsporen van het Super DC-6 vliegtuig van de SABENA welk sinds Zondagavond vermist wordt. Er waren 29 mensen aan boord. Helicopters en ski-patrouilles zoeken de wilde, sneeuwbedekte Meruzzi-gebergte ten Noord-Oosten van Viterbo af. Het is de laatste positie die het vliegtuig meldde voordat het in Rome zou landen op een vlucht van Brussel via Rome en de Belgische Congo.

Minister Lampe naar Cuba

Als vertegenwoordiger van de Antilliaanse regering en de Surinaamse regering zal minister W.F.M. Lampe, Justitie, per KLM naar Cuba vertrekken om daar aanwezig te zijn tijdens de plechtige installatie van president Batista ter gelegenheid van de nieuwe ambtsperiode, waarvoor hij gekozen is.

De heer Lampe zal deel uitmaken van de Nederlandse delegatie, aan het hoofd waarvan de Nederlandse consul Jhr Panhuys staat, voor deze gelegenheid benoemd tot ambassadeur in buitengemene dienst. De heer Lampe vertrekt 21 Februari en hoopt 28 Februari (met het eerstvolgende KLM-vliegtuig) weer terug te zijn. Op 24 Februari zal de installatie plaats vinden.

Vele doden bij branden in Montreal, Berlijn en Baltimore

MONTREAL.— Bij een brand in een 75 jaar oud flatgebouw van vier verdiepingen in Montreal zijn elf personen om het leven gekomen en een dozijn of meer gewond. De omgekomenen woonden alle op de bovenste verdieping. Zij vonden de dood, toen zij trachtten uit de met rook gevulde gangen te ontsnappen.

Enkele lijken waren dermate verkoold, dat herkenning niet meer mogelijk was. Er viel zware sneeuw, toen de brandweerlieden hun ladders opklommen om de schreeuwende bewoners, die zich op de houten balconnen en vensterbanken hadden verzameld, te redden. Twee vrouwen liepen ernstige verwondingen op, toen zij een sprong waagden van de vierde verdieping.

OOK IN BERLIJN

Gisteravond werd een gebouw van een radio-omroep in Oost-Berlijn door een brand in de as gelegd. Bij het blussingswerk liepen elf Oostduitse brandweerlieden verwondingen op. Het gebouw zou binnen enkele dagen in gebruik worden genomen. De uitzendingen van de Oostberlijnse radio werden door de brand niet gestoord.

EN IN BALTIMORE

In Baltimore moesten de pogingen worden gestaakt om vijf brandweerlieden te redden, die ingesloten en, naar men aanneemt, om het leven gekomen zijn in een brandende winkel. Men vreest, dat de muren van het gebouw het zullen begeven. Bij het instorten van het dak gisteravond werd een brandweerman gedood.



De nieuwe Franse minister van buitenlandse zaken Edgar Faure (die inmiddels door het aftreden van het kabinet Mendes-France weer demissionnair is geworden) heeft de journalist Jean Jacques Servan-Schreiber uitgedaagd voor 'n duel, omdat Servan Schreiber hem in zijn blad „Express" de minister (boven) beledigd zou hebben. De 30-jarige journalist wordt beschouwd als een der belangrijkste adviseurs van het kabinet Mendes France. Het duel is niet doorgegaan.

Mr. N. Debrot sprak over „de toekomst van de Nederlandse Antillen"

's GRAVENHAGE.— Voor een goed bezette zaal sprak mr N. Debrot gisteravond op uitnodiging van het Nederlands Verbond over „De toekomst van de Nederlandse Antillen", waarbij hij door middel van films enige toelichting gaf. Hij kwam tot de conclusie, dat er verschillende middelen bestaan om de conjunctuur-gevoeligheid — men mag zelfs spreken van conjunctuur-overgevoeligheid — te neutraliseren. Hij wees erop, dat de Antilliaanse regering in haar verklaring van 24 Januari vrijwel al deze middelen nauwkeurig formuleerde. Deze middelen zijn, naar zijn inzicht, niet alleen bestemd om nieuwe welvaartsbronnen te scheppen, maar dienen eveneens voor het behoud der reeds bestaande bronnen, niet name de grote industrieen.

Spreker wees onder meer op het scheppen van gunstige betrekkingen zowel tussen de Rijksdelen onderling als tussen de Rijksdelen en naburige landen in Zuid-Amerika. Vervolgens het scheppen van een gunstig belasting-klimaat voor vestigingen van buiten af. Ten derde het handhaven van de grondrechten en daarmede ook de rechtszekerheid en een deugdelijk bestuur. Tenslotte legde mr Debrot vooral de nadruk op de stijgende aandacht voor de sociale zorg in de Antillen, niet alleen voor wat de volwassenen aangaat, doch ook daar, waar het om jeugdige personen gaat.

Mr Debrot zei letterlijk: „Men mag niet vergeten, dat alle maatregelen, die op papier worden geformuleerd, niet worden uitgevoerd door papieren mensen of in papieren huisjes, doch door mensen van vlees en bloed in huizen van steen of beton".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Vrijdag 18 Februari

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Sunny side on the street"
Rialto: 20.00 „In old Amarillo"
Cinelandia: 20.00 „Song of the Wasteland"
Principal: 20.00 „Extraña pasajera"
Aurora: 19.30 „Alice in wonderland"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst van 12 Febr. t/m 18 Februari 1955.
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Rond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Cowboy Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Programma ter gelegenheid van de verjaardag van Prinses Marijke
7.20 Instrumentale
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Programma ter gelegenheid van de verjaardag van Prinses Marijka
12.45 Mexico Canta
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
18.45 Kinderuurtje
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.30 Amerikaanse Muziek
20.45 Op Bezoek in Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 The Latin American Way (Zuid-Amerikaanse Muziek)
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 10.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 10.00 en Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 10.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 6.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 12.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 12.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9.00 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag



OPENBARE VERKOPING

DOUANE-GOEDEREN

Op Vrijdag, 25 Februari 1955, te beginnen om 8 uur v.m. en volgende dag (en) zullen ten verzoeke van de Landsontvanger op Aruba en ten overstaan van de ondergetekende Notaris **in de stenen Loods No. 5 (tegenover de Coca Cola fabriek) aan de Weststraat te Oranjestad op Aruba** publiek worden verkocht:

diverse onafgehaalde goederen, welke geacht worden overeenkomstig art. 96 van de Algemene Verordening I.U.& D. 1908 aan de Administratie der Belastingen te zijn afgestaan,

ONDER MEER:

blikconserven, auto-onderdelen, gramofoonplaten, verf, sigaretten, dranken (bier, rum etc.), diverse huishoudelijke artikelen (radiotoestellen, naaimachines) en velerlei andere dergelijke gebruiksartikelen.

LAATSTE gelegenheid tot vrijmaking der goederen: Zaterdag 19 Februari 1955.

KIJKDAGEN: 23 en 24 Februari 1955 v.m. 9—12 en n.m. 2—4.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende: **Nassaustraat 25, Oranjestad — Aruba.**

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.

PAGINA TRES

Gran Britania tambe ta bai traha bomba di oxigeno

LONDON.— Segun un rapport oficial di gobiernu riba defensa, Gran Bretaña lo cuminsa cu trahamentu di bom di oxigeno. Den e relato nan ta observa, qu e pais ta dispone di e conocimentu, pa traha sorto di bomnan asina. „Despues di consideracion amplio di tur implicacionnan di e paso aqui, gobiernu a considera como su deber di cuminsa cu desaroyo y produccion di dje, „asina nan ta bisa den e rapport.

„Si e paisnan occidental „no ta haci uso di e peso completu di nos posicion riba tereno di emergia atomico, Europa apenas lo por ser defendé contra invasion y ocupacion — y tur lo que ta relaciona cu esaqui tantu pa Europa y pa Reinado Ingles."

E rapport ta revela e progreso, qu tabatin den defensa den e ultimo añanan aqui y ta decira, qu e importancia actual di bom di oxigeno a pone tur e tro cosnan den sombra. Problemanan nobo y revolucionamiento ta sali awor, pa solucion di cual ta necesario curashi y imaginacion.

Sin embargo nos problema tin dos banda: nos mester pepara nos pa e riezgo di un guera mundial y asina evita esaqui." Rusia at sigui Estados Unidos suficientemente bon den trahamentu riba gran escala di bom di oxigeno; pero no por bisa, qui tempu lo e por tin esaquinan disponibel pa obhetonan operacional.

Den e relato, , „buki blancu" anual di gobiernu riba defensa, nan ta anuncia ademas, qu Gran Bretaña lo usa den e aña di belasting 1955/56 segun calculo 1.537.200.000 Pond Sterling pa defensa. Esaqui lo mengua e gastunan corriente durante e aña cu 102.700.000 Pond.

E desaroyo di proyectielnan conduci den aire a yega na un stadium hopi avansa, asina e rapport ta sigui. E cuido principal den desaroyo di armanan conduci ta ser duna na defensa contra avionnan di bombardeo, qu ta bula riba distancianan grandi y na altura grandi. E defensa aereo futuro di Reinado Ingles lo tin como partida nan esencial avionnan di caza cu tripulacion y e arma, lansa for di tera den aire.

Basta tempu ainda, asina e rapport ta bisa, e dosnan aqui lo ta necesario pa enfrenta e peliger di bombardeo.

E forsa total di e tres ramonan di combate aqui, esta marina, forsa aereo y ehercito, lo tin pa dia 1 di april 788.000 homber.

MAS CANDIDATA PA LA REINA DI ARUBA 1955

ORANJESTAD: — Tur es dianan aki portret y mas portret nos por a mira di La Reinanan di deferente clubnan y compania y awor trobe nos por conta cu un di e La Reinanan mas cual a ser nombra pa Cosmopolitan Softball Team (antes Golden Rock team). E La Reina aki ta un deportista di alma y cuerpo di Cura Cabai y ta un hobencita di 17 anja.

Sigur nos lectornan por a rei caba ta ken. No?, wel laga nos no castiga bosonan tanto, e La Reina cu tambe lo tuma parti na e eleccion di La Reina di Aruba 1955 den Lago Sport Park ta e simpatica señorita Rosa Ydigoras.

RCA A CELEBRA SU VEINTE UN AÑA

(Di nos sportreporter).

ORANJESTAD: — Dia Razon anochi tabata reina na clubhuis di e tri-colornan di Solito, ningun menos sino RCA, nos club campeon 1954, hopi alegria pa motibo di nan celebracion di veinte un aña di existencia. Den harmonia di e miembronan di e club aki nan a pensa na bini hunto pa no larga e dia pasa inolvidable.

Pa mas of menos och 'or e parti oficial a tuma lugar unda Rev. Pater Burgemeester y Sr. J. Oduber a dirigi palabranan simpatica na e miembro nan di club.

Despues di esaki Quinteto Capri a soru pa mueziek, y nos por a mira cu no ta den ramo di deporte solamente e miembronan di RCA ta bon.

Naturalmente tabatin tambe ofrenda na Bacchus, cu a trece mas animo den e get-to-gether. Ora Sr. Frans de P. Wever a habri porta pa entrada na unda tabatin snacks, no a dura mucho pa e presentenan a expresa nan sintimento na esnan cu a traha e snacks nan. Den menos cu cinco minuut e porta por a worde sera atrobe. Pa mas of menos un 'or den madruga e celebracion a llega su fin, loque a duel hopi of casi tur presente, pa e bon ambiente cu tabata reina. Nos ta desea e tri-colornan di Solito hopi felicidad y prosperidad. Pero nos ta spera tambe cu aki cuater aña nan lo buta un organizacion mas recordable den nos mundo di deporte.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 2, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diabierna 18 Februari

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Sunny side on the street"
Riallo: 20.00 „In old Amarillo"
Cinelandia: 20.00 „Song of the Wasteland"
Principal: 20.00 „Extraña pasajera"
Aurora: 19.30 „Alice in wonderland"

BOTICA DI TURNO

Diensi di anochi y diadomingo durante 12 te 18 Februari 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Cowboy
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Programma di Cumpleaños di Prinses Marijke
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Programma di Cumpleaños di Prinses Marijke
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Muziek Latina
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
18.45 Hora pa Muchanan
19.05 Noticia Ingles
19.15 Un Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antilliana
20.15 Viajes Musicales
20.30 Muziek Americano
20.45 Un Bishita na Hulanda
21.45 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

DIA DI ORACION PA MUHERNAN

D enes tempo aki cu tin hopi peligro di guera y no tin controle riba desarollo di technica tur muhernan di Aruba lo bini hunto den Kerki (Protestant) riba e promer dia Viernes den Advent esta dia 25 di Februari pa 7.30 di anochi pa haci hunto un servicio di oracion.

Liturgia pa e servicio aki ta worde prepara door di un grupo di muhernan tur anja cada bes door di un grupo di otro tera e cantidad di muhernan cu ta tuma parti ta bai creciendo dia pa dia. Den anja 1954 e encuentro aki a worde tuma den 128 diferente tera.

EL FERROCARRIL DIRECTO ENTRE CHINA Y LA U.R.S.S.

MOSCU, febrero 14.: — Los trabajos preliminares para construir en el sector soviético la via férrea „Alma Ata-Oumrouch-Anshow" van a ser activados.

La construcción de este ferrocarril que enlazara la China con la U.R.S.S., fué decidida en el pasado otoño, en Pekin, cuando hicieron su visita a dicha capital los señores Bulganin, Khrouchtchev y Mikoyan.

Los trabajos en el sector chino, es decir, entre Oumtrochi y la frontera soviética estan muy avanzados.

El gobierno sovietico ha enviado cinco equipos de técnicos para hacer el trazado definitivo entre su frontera y Alma Ata.

Esta nueva red ferroviaria tiene una gran importancia para el desarrollo económico del sudeste de Kazakustan, donde se estan poniendo en explotación las tierras virgenes y los macizos forestales de las regiones de Tau Tchilik y Djalanach.

CHISTE DI AWE

Un homber a jega un stacion di ferrocaril na un pueblo chikito na Texas buscando trabao.
"Bon," e hefe di stacion a bisé "Cohe un zetero bo bai zeta e schroefnan di e rielnan".
E homber a bise ta bon y el a cuminza.
Durante ocho dia e hefe no a tende nada di e homber.
Porfin riba un dia el a recibí telegram den cual e homber ta bisa:
"Mi a jega frontera di Mexico y ta imposible pa mi pasa sin visa."

COMUNISTANAN TA TIRA RIBA BOTONAN NACIONALISTA

HONG KONG.— Botonan di patruya comunista a tira ayera riba cuater jonk chines cerca di Lap Sap Mei den e entrada di Pearl River entre Hong Kong y Macao. Segun nan ta bisa, qu e comunistanan a abri fuego cu mitrailladora qu e jonknan no a sufri ningun daño.

Rusia sovietico ta acusa servicio secreto mericano

MOSCOU.— E organo di partido comunista ruso sovietico „Prawda" a acusa servicio secreto central mericano ayera, qu el a organisa ocupacion di e legacion rumano na Bern pa Rumanonan anti-comunista. Den un articulo, na cual e oficina di prensa Tass ta referi, Prawda a bisa: „E invasion di gangsternan riba e legacion rumano na Bern tabata necesario pa servicio secreto mericano pa haci e crisis na Europa mas grandi.

No tin ningun coincidencia, asina e corant ta bisa, qu Allen Dulles, hefe di servicio secreto central mericano, tabatin su cuartel general na Suiza. „Un responsabilidad especial pa e situacion, qu ta crea awor como consecuencia di e ataque riba legacion rumano, ta riba lomba di gobiernu suiso. Opinion publico ta spera, qu gobierno suiso, aunque ta laat, lo saca e conclusionnan hustu di e susesonan vergonzoso aqui, qu a tuma luga den su capital, qu lo e tuma sin demora tur pasonan necesario, pa garantisa siguridad di e legacion rumano, y duna castigunan mereci na e bandidunan", asina Prawda a bisa.

590 MILLONES DE BOLIVARES PAGARAN PETROLERAS AL ISR

MAIQUETIA, febrero 14.: — 590 millones de bolivares pagaron las diferentes compañias petroleras que operan en el pais por concepto de Impuesto sobre la Renta el año 1954, dijo hoy el doctor Humberto Cardenas Becerra, Director del Impuesto en Venezuela.

El doctor Cardenas Becerra señaló que el resto de los contribuyentes aportó 180 millones, que suman 770 millones recaudados este año.

—Se ha controlado la evasión al pago, rebajando el indice de un 30%, a un 22%, y se espera que rebajara aun mas.

Aprovechó el Director para recalcar que no habra prorroga para las declaraciones después de vencido el plazo del 28 de febrero.

—Sólo los comerciantes tendran hasta marzo.

(„La Esfera")

NADA AINDA DI E AVION PERDI DI SABENA .

BRUSSEL.— Un helicopter di e liñanan aereo belga SABENA a sali ayera di Belgica pa Roma pa tuma parti na e buscamentu di e Super DC-6 di SABENA, qu ta perdi for di diadumingu anochi. Tabatin 28 persona na bordo.

Helicopternan y patruyanan na ski ta buscando den e serunan yen di sneeuw di Meruzzi na noreste di Viterbo.

Ta e ultimo posicion, qu e avion a duna, promé qu lo el a aterisa na Roma riba su vuelo di Brussel via Roma y Congo Belgica.

ANTHONY EDEN TA BISHITA SHAH DI PERSIA.

LONDON.— Ayera Shah di Persia a ricibi Sir Anthony Eden na London. Shah y reina Soraya a yega antayera nochi pa un bishita particular na Inglatera. E minister di relacionnan exterior ingles a ofrece ayera nochi cuminda na London na honor di e Pareha Real Perso.

CHINA POR CONTA TUR ORA CU RUSIA

MOSCOU. — Mariscal Boelganin, e premier nobo ruso a bisa antayera den un recepcion di e embajador chines na ocasion di celebracion di quinto aniversario di e tratado chino-ruso, qu China comunista lo por conta cu Rusia bou di tur circunstancia.

Boelganin a parce bisti na civil; esaqui tabata e promé biaha, qu el a parce na publico sin su uniform di mariscal, desde qu el a queda nombra como sucesor di Malenkof siman pasa.

Di e lidernan ruso tabata ademas presente na e recepcion: Kaganowitsj, Molotof, Malenkof, Mikojan, Saboerof, Pervoechin, mariscal Zjoekof y Wassilefski y almirante Koezoetzo.

Polis di New York ta cuminsa accion fuerte contra hobennan criminal

Muchanan di 10 te 20 aña ta tirando cu revolver

LONDON.— Pa bringa contra e serie di crimennan di hubentud, polis di New York a detene den e ultimo 24 ora aqui seis hoben pa motibu di terroteonan, qu a costa bida di un homber y a ocasiona herida na otronan. Ayera nan a acusa tres hoben di coló di 16 aña na Harlem di asesinato pa morto di James Mason di 14 aña, quen nan a tira mata, ora qu e tabata drentando un instituto di hubentud.

Dos otro hoben, qu tambe tabata drenta e edificio, tambe a haña herida pa motibu di e tirunan. E tres detennidonan a declara, qu nan ta miembro di un pandilla, qu ta yama su mes „The Brokers".

Antayera nochi Polis a detene 13 hoben entre 10 y 20 aña, despues qu nan a tira Car Day di 14 aña den su pia, ora qu e tabata sali di un wega di baseball. Segun Polis esaqui tabata e tercer tirroteo den e districto. Un hoben di 14 aña, quen ta pertenece na e detenidonan, ta lider di e pandilla, qu ta conoci como „Reynan Latino".

Den e pueblo Park Queens Polis a haci ayera mainta un invasion durante un reunion di un pandilla di hubentud, „The Radiders", cual aparentemente tabata prepara nan pa un bataya contra un otro pandilla.

E hobennan tabata arma cu klop di rubber, pida tubu y taconan di billar. Diescuater hoben entre 15 y 17 aña a queda deteni.

ENTREVISTA ENTRE NEHROE Y CORONEL GAMAL NASSER.

CAIRO.— Premier Nehroe di India tabatin un conversacion largu cu e premier di Egipto, coronel Gamal Nasser, riba problemanan internacional. Nehroe ta haciendo actualmente un bishita di dos dia na Egipto riba su biaha di regreso na New Delhi, despues qu e a participa na e conferencia di ministernan di Reinado Ingles na London. Nehroe a declara na periodistanan, qu di su conversacion cu coronel Nasser a parce, „qu nos tin hopi cos comun." E entrevista entre e dos ministernan a dura dos ora y mei. Awe nan lo sigui cu nan deliberacionnan.

NINGUN COMENTARIO.

JOHANNESBURG.— Sir Ernest Oppenheimer, Director di Debeers, e compania di diamanta mas grandi di mundu, no quer a duna ningun comentario riba e noticianan, qu e cientificonan di General Electric Company a produci diamanta sintetico den nan trabounan di experimentacion.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 14

CAPITULO VIII

E mes dia aqui pa l'or di tramerdia, un homber hoben i bon tipo bisti na gris cu un sombré di fantasia a yega na stacion di San Lorenzo. E tabatin den su man un maleta di viaje i den e otro man un maleta mas chiquito.

E tabata duna impresion di un agente industrial of di un comerciante rico. Su cabei tabata color preto i su cara tabata masha limpi feita.

„No tin ocasion awor pa bai Havre?"

„Si Señor. Pero no awor unbez, pasobra trein ta a punto di sali awor unbez i bo ta laat caba pa por cumpra kaarchi".

„I ta cuant'or trein ta bolbe sali pa Havre trobe?'

Pa 6'or I mei di atardi, Señor".

E biahero a sali foi e stacion i a drenta un restaurant camina masha hopi inglés i nortcamericanonan tabata drenta i sali continuamente.

„Señor quier almorza?" e waiter a puntra.

„Si. Duna mi tambe lista di ferrocarrilnan i papel cu inkt pa mi skirbi."

E homber a trece loque e pasahero a pidi i e strañero a abri e guia camina tabatin e lugarnan di hero na parti di Oost i el a recorré e paginanan di anuncio, den indicador di Hotelnan di Havre.

„Tur t'é mescos", el a murmura. „E cos di mas esencial ta: na unda mi ta bai, pa mi no queda mucho aqui i yega aya manera un fugitivo. Aunque cu mi no tin di teme nada, pasobra mundo enter ta quere cu m'a queda dera bao di vlamnan dje encendio dje pabellón, ora cu m'a trata na salba cahero di Sr. Labordes. Aparte di esei mi ta completamente un desconocido! e cos di mas mehor cu mi por haci ta di sali foi Francia mas pronto cu mi por."

Su bista a cai riba un otro siguiente anuncio cu tabata bisa asina:

„Ta ofrece un bunita Hotel jama Admiral Brion cu tur comodidad.

Propietario Alcreds."

I el a bisa den su mes: esaqui lo ta un hotel bon, pasobra e ta queda enfrenta muelle camina vapornan ta sigui pa Southampton i aya lo mi no tin mester di exhibi mi den cajanan. Di promé vapor cu sali lo por transporta mi pa Inglaterra, di unda mas pronto posible lo mi tumba pa New York."

E viajero a cerra e guia, el a tuma papel i a skirbi sigiente carta:

„Hotel Admirai Brion,
c/o Sr. Alcredes,
Paris.

„Awe tardi mi ta jega di Paris cu trein di 11'or i cinco. Reserva pa mi un habitacion comfortable. . . .

Enrique Polar."

El a entrega e telegram n'e criar p'e hiba esaqui immediatamente el a larga nan trece un almuerzo excelente p'e, cual el a devora cu un apetit i alegria, cu a haci hende supone den dje un concenshi masha tranquil.

El a cohe trein pa 7'or i mei i ora cu e tabata sol, el a saca foi su maleta algun plan cualnan e tabata exmina cu atencion extraordinario.

Nos ta suponé caba cu nos lectornan lo ta na altura quende ta e strañero aqui, apesar di su transformacion. No tabata ningun otro persona cu Gerardo capataz di e fabrica na Marton, quende a quima e fabrica, horta tur placa foi e cahero di fabrica i a asesina su hefe Sr. Labordes.

Gerardo a grita „Socorro! Mi ta muri, despues cu el a penetra den e pabellón, pa pone tur hende quere cu e tabata cometiendo un acción di deber i abnegacion, tratando na salba cahero i documentonan di Sr. Labordes. El a risca su bida sin duda, pa e sigur'é su porvenir completo. Ta claro cu ningun hende por a duda di su morto i ta claro cu palabranan di Sra Fortal no tabata sirbi di nada, pasobra tur prueba tabata contra e muhé.

Conociendo e pabellón masha bon. El a grita cu e ta muri parti dilanti i a hui rapidamente pa un salida secreto parti p'atras cu a pone d'sparce foi bista dje muchedumbre.

Ora cu el a hañé den campo, el a corre masha duro i ora pa ora e tabata aumenta mas tanto su velocidad, te cu pronto e fabrica tabata queda millanan leu su tras. I ora cu e tabata na un distancia respectiva el a sclama: „Porfin. Awor mi ta salba!"

Convenci cu ningun hende lo siguié te aqui, el a queda sosega den e mondi warda di dia abri. Tan pronto cu aurora a punta na firmanan, el a saca e paquinan di billete cuidadosamente foi su bus i tambe e documentonan, productonan di su crimen; el a doblá nan cu masha prudencia i escrupulosidad i a marra nan den un lenso. Awor sin sinti mas cansancio el a sigui camina pa Paris. Na un lugar camina ta limpia sapato el a larga limpia su zapatonan masha nechi, le a cumpra un camisa cu dashi nobo i a bisti esaquinan, mientras el a drenta despues na un pacus camina ta bende flus hecho i un rato despues el a sali completamente transforma. Solamente ainda nan por a conoce na color di su cabei i su barba. El a drenta un barberia i a larga nan feita su cara limpi-limpi i a larga corta su cabei debidamente.

„Bo n' por tincha mi cabei di corra pa preto, pasobra e mucha muhenan ta tenta mi como mi cabeiaan ta corra," el a puntra e barbero.

„Si Señor. Paquico no?"

„I e color ta dura hopi?"

„Por lo menos ocho dia", tabata e contesta. Pero de bez en cuando bo mes lo mester tinch'é, pa bo mantene su color preto."

Mei ora despues Gerardo a sali foi e barberia cu un cabei preto masha bunita. I mirando den spiel, e no por a reconoce su mes. Pa siguranza el a cumpra varios botter dje tintura i rapidamente el a sigui pa stacion di San Lorenzo, na unda nos a mir'é ta aimorza den e restaurant i skirbi carta.

— — —

Nos ta bolbe awor trobe cerca Dorothea Fortal cu tabata drumi den mondi banda di su yiu. Cansancio a pone e pober muhé drumi mas di dos ora tras di otro. Ora cu el a spierta, ya solo tabata masha alto caba i ainda Toni tabata drumi cu su cabai den su braza.

Poco poco e chiquito a bin spierta i a pidi su mama coi come i su mama a dun'é e pam cu chocolati. Aunque cu e mama mes por a muri di debilidad, sinembargo el a warda e sobra di pam toch pa su yiu aworó.!

Pa miedo di no aparecé den e estado cu e tabata al den dia na publico, el a dicidi di warda ai te ora cu nochi cerra. Ora cu solo a drenta, el a bolbe duna su yiu e pam cu e pida chocolati cu a sobra i nan a cuminzá ta camna sin sa na unda e tabata bai. Tur e camina e tabatin e yiu na soño den su braza. Como el a cuminza haña e promé casnan dje aldea el a puntra un muhé cu tabata pasa ta cual aldéa esaqui tabata.

E muhé a bise cu e aldea aqui tabata jama Chemon.

Sra Fortal a gradicié i a sigui su camina. Pero ya e no tabata por mas. Su pianan a neng'é nan servicio i el a cai sinta cu su yiu na kanto di camina. A pasa un hobencita cu un baca i el a puntré:

„Unda pastorie ta queda aqui banda?"

„Cas di pastor bo ta meen? Wel t'e cas cu bo ta mira aja rondona pa tanto arbolnan".

„Masha danki, mi yiu", e muhé a responde.

Toni a lamta i atrobe di nobo e pober muhé desdichada tabata forza camna cu su yiu pa e yega te na cas di pastor.

E pastor dje luga aqui tabata un homber di 58 aña di edad i tabata masha stima i respeta pa su parroquianonan. E tabata mas cu binti aña n'e parroquia aqui. E sacerdote tabata biba aqui hunto cu su ruman muhé, quende tabata poseedora di un fortuna regular foi tempo cu el a queda viuda, siete aña pasa.

Net un dia promé tambe a caba di jega na cas dje sacerdote un conoci bieu di nan, un hoben pintor cu a bin pasa ocho dia cerca nan i su manecé, net ora cu e sacerdote a bolbe foi su dehernan parroquial i cu e pintor a cuminza ta haci algun estudio di su cuadronan, klok a bati na porta i ora cu e criar a bai abri, el a mira un muhé na rudia riba e drempel casi morto di debilidad, mientras e tabatin un yiu chiquito tené den su braza.

„Pa piedad", Sra Fortal a murmurra; „un socorro pa mi cu mi yiu".

Cu compasion e criar a tuma e yiu den su braza i a trata na lamta e mama. Esaqui a trata na haci un esfuerzo desespera i a jega te na rudia, pero el a bolbe cai abao trobe pa falta di forza.

Sr. Pastor", e criar a grita. „Haci mi un fabor di bini unbez".

Tendiendo e palabranan aqui e sacerdote i e hoben pintor a corre bai unbez na porta.

„Ta quico ta pasa, Bermudez?" e sacerdote a puntra.

„E muhé infeliz aqui cu tin necesidad di socorro ta a punto di desmaya."

Entretanto e mucha tabata jora sin cesar.

E pober muhé aqui cu su yiu ta muriendo di fatiga", e pintor hoben a bisa.

„I tambe di hamber" e sacerdote a responde.

Sra Durand, ruman dje sacerdote a, corre bini cu awa fresco i a laba cara dje muhé pa reanimé i un rato despues e criar a trece dos koppi di koffie cajente pa nan i un botter di bina bieu di bordeaux. I en realidad esaquinan a bin juda e muhé i su yiu.

CAPITULO IX.

Manera un rayo di trueno, asina influencia e telegram di morto a haci riba ruman di Sr. Labordes. Pa corto cu e telegram tabata, sinembargo e muhé di edad avanza ya a comprende caba tur cos lo por a pasa i el a pone na un manera pa soporta tur consecuencia dje desgracia. E tabata un dje sorto di muhenan energica cu no tabata larga nada abatié facilmente.

Despues di a duna rienda suelta na su dolor el a sigui su manece mes pa Marton. Mirando com e fabrica asina floreciente di su ruman a para bira un monton di ruina i mirando alavez cadaver di su pober ruman, e muhe tabata a punto di desmaya.

E cahero tabata ai continuamente i tabata sirbi e señora di tur cos i tabata munstra masha interes. No a dura mucho cu e cahero a bisé cu tur sospecho a cai riba Sra Fortal.

Tendiendo esaqui, e muhé a grita asombra i bahuca: „Ta com por ta posible cu e muhé aqui, quende mi ruman a recomenda mi pa bin biba hunto cu mi cu su yiu, por a comete un tal crimen horrible. Sr. Rigaud, mi ta quere cu husticia lo mester a equivoca nan, pasobra esaqui ta accion di man di un homber".

„Sinembargo tur pruebanan ta contra Sra Fortal i huez a suplica mi di larga bo bini na su oficina tan pronto cu bo yega aqui."

„Lo mi cumpli despues cu su encargo".

„Larga nos papia awor di interesnan. Candela a destrui hukinan di mi patron defunto, ma mi ta tribi na reconstitui nan. Mi ta conserva tur cuentanan den mi memoria."

Ora cu e calamidad aqui a tuma luga tabatin placa den e cahero?"

„Un gran suma Señora".

„I ta tur a perde?"

„Tur cos".

„De la manera cu lo nos haña nos cu un debe grandi."

„Si; di casi 200.000 frank."

„Quico? Un debe di 200.000 frank? Ta com nos ta haci paga e suma ei? Pa colmo memoria di mi ruman infeliz ta deshonra tambe".

„No teme esai, Señora, pasobra tur cos ta constata cu bo ruman ta personificacion di honradéz. I ya caba m'a avisa tur e companianan cu e tin cuenta cun'é, tur loque a pasa".

„De la manera cu tur cos ta perdi. Cu otro palabra: Yiu di mi ruman lo no hereda nada!"

„Lo e queda cu e terrenonan camina e fabrica tabata instaia."

(E ta sigui)

NOS CONCURSO GRANDI DI CARNAVAL

Tin diescuater candidata, pero ta solamente uno por bira Reina di Aruba 1955



ROSA IDIGORAS
(Cosmopolitan Softball Team)

CINCUENTA FLORIN TA PARA CLA TA WARDA BO...

si bo bira ganador di e concurso grandioso y facil aki, na cual tur nos lectornan por tuma parti. Unico cos cu bo mester haci ta rei cual di e candidatanan aki lo worde eligi como Reina di Aruba 1955.

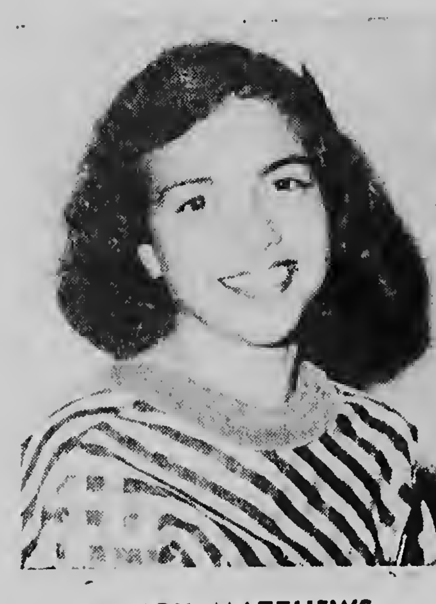
Bosonan tur tin un chens pasobra rei ta un cos cu tur hende por. Si nos larga te Diadomingo pa nos sera e concurso es ora ey tur hende lo sabi caba ta cual a worde eligi como e elecion ta Diasabra awor pa 8 or di anochi y es ora ey no tin smaak, y como ta asina gracioso pa rei, redaccion a dicidi cu e **Concurso lo sera Diasabra dia 19 di Februari pa seis or di atardi en punto.** Pone nomber di e candidata cu segun bo lo sali riba papel y e club cu e ta representa y zorg pa bo carta ta **promer cu 6 or di atardi, esta Diasabra 19 di Februari, na Awakatistraat No. 2 (Dakota).**



VERA SOLOGNIER
(Super Cleaning)



IRMA BAKKER
(Lago Heights Club)



MARU MATTHEWS
(The Local)



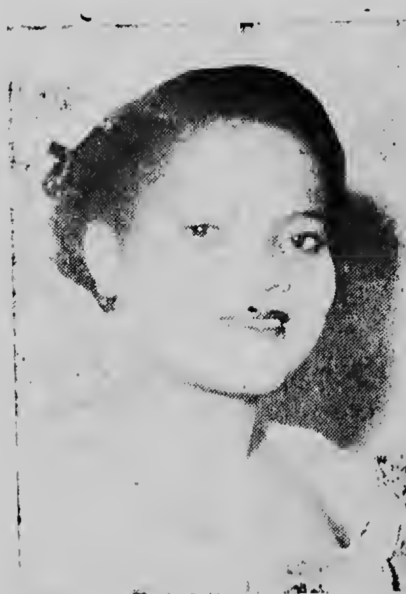
ANS KWAK
(Mariniers kazerne Savaneta)



ROSARIA DE CUBA
(Commandeursbaai Club)



VERA THOMAS
(Boneriano)



OLGA PHILLIPS
(Lago Sport Park)



RUBY SAMPSON
(N.W.I.W.A. - club)



ANNE SILVESTRA
(Esquire)



EVELYNE CROES
(Tivoli Club)



EDNA GUNN
Excelsior Brass Band Club)



ELSA SALADIN
(Antilliana)



YOLANDA CROES
(Caribe Club)

HUURPROBLEEM DRIJFT NAAR EEN PRIJSSTOP

NIEUWE LOON- EN PRIJSRONDE IS GEVAARLIJK

In de troonrede werd gezinspeeld op een nieuwe huurverhoging, die gepaard zou gaan met een huurbelasting. Van de verhoging zou door de eigenaars een deel worden teruggestort aan de staat, waarmee dan de nieuwe woningen voor een deel zouden kunnen worden gefinancieerd. Van deze plannen is tot heden nog niets terecht gekomen. De eerste felle protesten kwamen van de zijde der huiseigenaren, die er niets voor voelden om een deel van de huuropbrengst af te staan. Men heeft voor een huurbelasting ook nog geen redelijk argument kunnen vinden. Wel is er van verschillende zijden op gewezen, dat de huiseigenaren sinds het moment van het uitbreken van de tweede wereldoorlog een te lage opbrengst van hun eigendom hebben genoten.

Gedurende de oorlogsjaren en in de tijd daarna is door de regering herhaaldelijk betoogd, dat de economische toestand van het land niet toeliet, dat de huurprijs van woningen op de vervangingswaarde werd gebaseerd. Het was echter duidelijk, dat — wilde ons woningbezit niet verminderen — er naar middelen moest worden gezocht, de huurprijzen aan het nieuwe prijsniveau aan te passen.

Uit deze gedachte zijn enkele huurronden voortgesproten, die onvoldoende zijn gebleken de aanvankelijk toegelaten achterstand in de huren in te halen. Het is derhalve begrijpelijk, dat de huiseigenaren verdere huur verhogingen geheel in eigen zak willen laten vloeien om hieruit fondsen te putten voor onderhoud en herstel van bezit en evt. nieuwbouw.

Waar echter het socialistisch georiënteerde gedeelte van ons volk voorstander is van het brengen der productiemiddelen aan de staat, waartoe men ook de huizen rekent, daar is het begrijpelijk dat men in deze kringen er op uit is, verdere nieuwbouw geheel door de staat te laten financieren. In de achter ons liggende jaren is dit bij de volkswoningbouw geheel geschied. In niet-socialistische kringen verwerpt men deze gedachte. Daar wil men de woningbouw weer in particuliere handen brengen en werd de staatsbemoeiing alleen getolereerd zolang de particuliere eigenaar aan bouwen uit rentabiliteitsoverwegingen niet kon denken.

Lonen en prijzen

Dwars door dit alles speelt een ander probleem, dat van de lonen, die na de oorlog op een laag peil zijn gehouden. Richtsnoer voor de hoogte van die lonen zijn geweest de kosten van levensonderhoud voor de werknemer. Uitvloeisel van deze gedachte is, dat elke verhoging van de kosten van dat onderhoud ook een tegenhanger vindt in een hoger loon. Elke huurronde betekent daarom in de praktijk een nieuwe loonronde.

Nu hebben al die nieuwe loonsverhogingen aan de werknemers weinig voordeel gebracht. Men begrijpt in kringen van de werknemers-organisaties zeer goed, dat een nieuwe verhoging van de huren ook weer een optrekken van het loonpeil moet betekenen.

Elke loonsverhoging betekent echter dat het Nederlandse product in de winkel zowel als op de wereldmarkt een hogere prijs moet opbrengen en hierdoor worden het prijspeil en onze exportpositie en dus ook onze werkgelegenheid geschaad. Dit is niet in het belang van onze industrie en evenmin past dit in het kader van onze plannen om de werkgelegenheid op peil te houden, om over uitbreiding daarvan nog maar te zwijgen.

Ook in Den Haag begrijpt men thans, dat een nieuwe loon- en prijsronde zo enigszins mogelijk moet worden vermeden. Anderzijds is men genoodzaakt ook de huiseigenaren tegemoet te komen, wil de huizenbouw voortgang vinden. Men vindt in regeringskringen eveneens felle tegenstanders van een huurbelasting, omdat men er niet voor voelt verder de weg te bewandelen, die leidt naar een volledige socialisatie van het huizenbezit.

Dus: belastingverlaging

Nu heeft men zich afgevraagd of de komende belastingverlaging aan een deel van ons volk niet de nodige verlichting brengt, waardoor men zonder een nieuwe loonronde in staat zal zijn een hogere huur te betalen.

Bij de hogere inkomens zal dit mogelijk zijn omdat een kleine vergelijkende rekensom met de toestand van voor de oorlog leert, dat men in die jaren een hoger percentage van het inkomen aan huur besteedde dan thans. Dat percentage bedroeg toen circa 15, terwijl dit thans schommelt tussen 6 en 9 procent. Belastingverlaging brengt echter geen verlichting aan de lagere inkomens. Genieters van deze lage inkomens betalen reeds nu weinig of geen belasting. Hier zou dus een loonsverhoging nodig zijn, waarvoor de meerderheid van de regering weinig voelt.

Gezien de beschreven toestand is men na lang discussiëren in het kabinet met een nieuw plan gekomen. Men schijnt thans voornemens te zijn om toch per 1 Juli a.s. een huurverhoging te proclameren. Deze huurverhoging zal alleen betrekking hebben op vooroorlogse huizen, die thans een huur moeten opbrengen van meer dan ƒ 400,— per jaar. Ligt de huur lager dan dit bedrag, dan zal er geen huurverhoging worden toegepast. Men hoopt met deze maatregel dan de verkiezingen voor de Staten-Generaal van 1956 te halen. Ons volk zal zich dan in het kiezen van nieuwe volksvertegenwoordigers kunnen uitspreken over de huur- en prijskoers, die het gevolgd wil zien.

De geit en de kool....

Het valt niet te ontkennen dat men met deze huurvoorstellen zich tracht aan te passen aan hetgeen practisch mogelijk is.

Men begrijpt, dat huurders met een jaarhuur van meer dan ƒ 400,— doorgaans wel een inkomen zullen genieten, dat profiteert van de belastingverlaging, die aanstaande is. Deze bewoners zullen voor de gestegen huurschuld dus compensatie vinden in lagere belasting. Huurders van goedkopere huizen worden geacht toch een laag inkomen te hebben. Zij betalen reeds weinig belasting en zullen dus niet of in bescheiden mate van de fiscale herzieningen profiteren. Dan kan men die huur ook niet verhogen.

Met bedoelde oplossing tracht men zowel de geit als de kool te sparen. Er is echter terecht weinig enthousiasme te vinden over genoemde voorstellen. Zij bevredigen de huiseigenaren niet, want er is altijd nog een grote groep eigenaren van goedkope woningen. Hun slijtage-, onderhouds- en vervangingskosten zijn even hoog als die van de duurdere huizen, misschien nog wel hoger. En men wenst, dat deze eigenaren het gelag betalen voor de loonstop-politiek van de regering.

Premies gewenst

Die loonpolitiek is een zaak van het gehele volk en daar behoeft één bepaalde categorie van ons volk niet de dupe van te worden. Evenmin behoeven de huiseigenaren te zorgen voor een huurfonds voor de nieuwbouw. Ook daar is sprake van een zaak voor het gehele volk.

Anderzijds zien de vakbonden reeds nu het gevaar van een verdere huurverhoging en in die kringen dringt men aan op het afkondigen van een prijsstop, eventueel gepaard gaande met de herinvoering van een aantal subsidies op levensmiddelenprijzen.

Onze verplichtingen t.o.v. België schrijven ons echter voor, dat wij zullen streven naar afschaffing van de subsidies. De regering staat hier derhalve voor een moeilijk vraagstuk, waarvan de huizenbouw de last waarschijnlijk zal moeten dragen. Want opschorting van een huurverhoging betekent verdere vertraging in de woningbouw.

En in dit verband is andermaal de vraag gerechtvaardigd of de regering niet een soepel systeem van premies voor particuliere woningbouw moet ontwerpen, want de huizenbouw mag onder géén voorwaarde nog verder worden vertraagd.